
Canadian studies centers in Poland.

TransCanadiana 5, 275-279

2012

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

CANADIAN STUDIES CENTERS IN POLAND

TORUŃ

Canadian Studies Centre, Nicolaus Copernicus University

Director: Prof. Anna Branach-Kallas

Address: Centrum Badań Kanadyjskich
Uniwersytet Mikołaja Kopernika Toruń
Collegium Humanisticum C 3.30

ul. W. Bojarskiego 1, 87-100 Toruń

Tel.: +48 56 611 35 51

Fax: +48 56 654 06 85

E-mail: Centrum.Badan.Kanadyjskich@
maius.uni.torun.pl

Website: <http://www.fil.umk.pl/cbk/>

The Canadian Resource Centre was established at the Faculty of Languages in 1999 as a joint venture of Nicolaus Copernicus University in Toruń and the Canadian Embassy in Warsaw, with the generous support of the International Council for Canadian Studies in Ottawa. The Centre performs a threefold task: teaching, scholarly research, and promotion of Canadian Studies (hosts guest lectures and screenings of documentary films on Canada which are addressed not only to the faculty and students of the English Department

and the French Department but also to the community of Toruń and the region).

Thanks to generous grants from the Nicolaus Copernicus University, the Canadian Embassy, and the Polish Association for Canadian Studies, the Centre has been conducting research, as well as organising book displays and the annual Days of Francophone Culture. The Centre library holdings, approximately 3,500 volumes, are available at the Collegium Humanisticum library.



WARSAW

Centre d'études en civilisation canadienne-française et littérature québécoise, Institut de Philologie romane, Université de Varsovie

Director: Prof. Józef Kwaterko

Address: Krakowskie Przedmieście 24/26,
00-927 Varsovie

Tel.: +48 22 552 04 32

Fax: +48 22 552 03 83

E-mail: romanistyka@uw.edu.pl et kwaterko@uw.edu.pl

Depuis 1997, le Centre est dirigé par le professeur Józef Kwaterko. A partir de 1994, le Centre se consacre à la recherche et à l'enseignement de la littérature québécoise au niveau de BA, MA et PhD. De 1994 à 2007, y ont été élaborés et soutenus environ 25 mémoires de maîtrise et 3 travaux de licence portant sur le roman, le théâtre et la poésie du Québec. Actuellement, 4 thèses de doctorats et 4 mémoires de maîtrise y sont en cours de rédaction. Certains travaux de recherche portent sur un aspect comparé (littérature québécoise et franco-caribéenne). Le Centre possède un riche fonds documentaire pouvant être consulté par étudiant(e)s et chercheur(e)s intéressé(e)s: autour de 2.000 textes et ouvrages de référence, 15 revues universitaires et périodiques d'actualité littéraire et culturelle, environ 20 films documentaires et longs métrages. Le Centre collabore régulièrement avec des centres d'études québécoises et canadiennes en Europe, au Canada, aux États-Unis et au Brésil.



KRAKÓW

Chair of Canada, Institute of American Studies and Polish Diaspora, Jagiellonian University

Director: Prof. Anna Reczyńska

Address: Rynek Główny 34, room 38

31-010 Kraków

Tel.: +48 12 429 61 57

Fax: +48 12 422 03 64

E-mail: anna.reczynska@uj.edu.pl

Website:

<http://www.iaisp.uj.edu.pl/zaklad-kanady/>

Chair of Canada is a part of the Institute of American Studies and Polish Diaspora. The head of Canadian Studies Centre, Prof. Anna Reczyńska, is one of the most prominent experts in Canadian history and diaspora studies in the region. Today the Institute of American Studies and Polish Diaspora offers a wide variety of regular and often inter-disciplinary courses on Canadian topics. Among many courses taught there one can find: Introduction to Canada, Canadian History, Society of Canada, Quebec Issues, Canadian Political System, Canadian Higher Education System, Canadian Film, and courses on Canadian Suffrage Movement, Native Peoples and literature, Contemporary Canadian Political Issues. The institute library has an extensive collection of Canadian books. Academics and doctoral students do their research in Canadian history, women's rights, multiculturalism, Canadian-American and Canadian-British relations. The Institute of American Studies and Polish Diaspora at Jagiellonian University also serves as a statutory office of the Polish Association for Canadian Studies. There are 5 academics (Prof. A. Reczyńska, Dr. hab. M. Kijewska-Trembecka, Dr. M. Paluszkievicz-Misiaczek, Dr. M. Gabryś) and 2 doctoral students doing research in topics related to Canada.



POZNAŃ

Faculty of English, Adam Mickiewicz University (Center for Canadian Literature)



Contact person: Prof. Agnieszka Rzepa
Address: al. Niepodległości 4
 61-874 Poznań
Tel: +48 61 829 3520
Fax: +48 61 852 3103
E-mail: arzepa@amu.edu.pl
Website: http://wa.amu.edu.pl/Center_for_Canadian_Literature

Canadian literature and culture courses have been taught in the Department of English of Adam Mickiewicz University since the late 1980s, first by dr Jarosław Sokół and since the mid-1990s by dr Agnieszka Rzepa. Currently, the Department offers regularly M.A. seminars and elective seminars on contemporary Canadian literature.



POZNAŃ

Centre de recherche sur le Canada francophone, Université Adam Mickiewicz

Director: Dr. Alicja Żuchelkowska
Address: al. Niepodległości 4
 61-874 Poznań
Tel: +48 618 29 35 66
E-mail: alicja.zuchelkowska@gazeta.pl

L'activité du Centre de recherche sur le Canada francophone s'inscrit dans le courant multiculturel dominant présentement dans l'enseignement des langues étrangères; face à un développement dynamique des recherches portant sur les pays francophones, notamment dans le domaine de la traduction littéraire, il est d'autant plus nécessaire d'intégrer la-

dite recherche au sein des projets plus globaux, d'où la création de notre Centre. Ses objectifs se concentrent avant tout autour de l'élaboration des programmes d'enseignement en traduction littéraire prenant en considération la spécificité de la traduction minoritaire, la popularisation du savoir sur la civilisation et la culture du Canada francophone, avec l'accent sur les minorités francophones de l'exiguïté, la coordination de la recherche dans le domaine de la traduction des textes littéraires provenant des communautés francophones du Canada, ainsi qu'autour de la promotion d'une approche traductologique novatrice, présentant la traduction des littératures minoritaires en tant que processus culturel et ethnique qui prend en compte le discours identitaire dans les œuvres littéraires.



SOSNOWIEC

Canadian Studies Centre, Institute of British and American Culture and Literature, University of Silesia

Director: Dr. Eugenia Sojka
Address: Grota-Roweckiego 5, room 3.55
 41-200 Sosnowiec
Tel: +48 32 364 08 92, 364 08 21
Website: <http://www.csc.us.edu.pl/> <http://english.us.edu.pl/>
E-mail: eugenia.sojka@us.edu.pl

Canadian Studies Centre at the University of Silesia, chaired by dr. Eugenia Sojka, was founded in 2000. The Centre functions within institutional structures of the Institute of English Cultures and Lite-



ratures. It is involved in the promotion of Canadian Studies via research, cultural activities, conferences, workshops and teaching of Canadian Studies courses.

It hosts specialists in Canadian Studies and Canadian writers, critics and artists who give lectures, readings and participate in cultural events and conferences.

RESEARCH PROFILE:

Indigenous and diasporic Canadian fiction, poetry and life writing, Indigenous, diasporic and intercultural drama/theatre/performance;

Transcultural, diasporic, postcolonial/ decolonial/gender theories and methodologies; Canadian film and visual arts; Verbal and visual rhetoric (interarts).

Two agreements of co-operation with Canadian universities: Vancouver Island University and Wilfrid Laurier University, Waterloo, ON., have been signed and developed (e.g. a student research trip to Vancouver Island University – a project entitled: “Transcultural dialogues between Canada and Poland. Educating for ethics of diversity” was completed in 2010). An earlier co-operation agreement of the University of Silesia with the University of Alberta, Edmonton, Alberta, has been still active.

The Institute library boast a growing collection of Canadiana thanks to grants from the Canadian Embassy and donations from various Canadian publishing houses.

Canadian Studies Student Circle affiliated with the Centre was founded in 2009.

Regular meetings of students are devoted to selected Canadian topics.

<http://www.facebook.com/canadianstudiesstudentcircle>



Chaire d'études canadiennes à l'Institut des Langues Romanes et de Traduction, Université de Silésie

Director: Prof. Krzysztof Jarosz

Adresse: Grota-Roweckiego 5,
41-200 Sosnowiec
bureau 1.6

Tel: +48 32 3640 899

E-mail: jarosz.kanada@gmail.com

En 2003, la Chaire d'études canadiennes a été mise sur pied à l'Institut des Langues Romanes et de Traduction de Université de Silésie par le Professeur Krzysztof Jarosz. Elle dédie ses activités en enseignement supérieur, en recherche, en publication et en animation à son aire de prédilection, la littérature canadienne postmoderne.

À présent, onze chercheurs et chercheuses francophones et anglophones y travaillent. Une monographie portant sur l'œuvre de Robert Lalonde et une anthologie de nouvelles québécoises contemporaines ont été publiés. Un doctorat sur le roman historique postmoderne et postcolonial au Québec a été soutenu. Une thèse d'habilitation sur la traduction en polonais de la littérature québécoise et trois thèses de doctorats y sont en cours de rédaction.

Aujourd'hui, la Chaire a un objectif plus ambitieux qui est de développer des re-



cherches interdisciplinaires en littérature et culture canadiennes. Les travaux menés par les chercheurs touchent les questions plus vitales de la littérature canadienne des dernières décennies.

Depuis 2005, les journées québécoises sont organisées et permettent à un grand nombre d'étudiants de se familiariser avec divers aspects de la culture du Québec.



Deux colloques internationaux, « La réécriture dans la littérature québécoise » et « De la fondation de Québec au Canada d'aujourd'hui (1608–2008) : Rétrospectives, parcours et défis » se sont tenus en 2006 et en 2008 à l'initiative du professeur Jarosz. Deux volumes portant sur les mêmes thèmes ont été publiés en 2007 et en 2009. La Chaire a également contribué à l'organisation du 5e Congrès de l'Association polonaise d'études québécoises en octobre 2010 dont le fruit est le collectif sur le multiculturalisme critique paru récemment sous la direction de Ewelina Bujnowska, Marcin Gabrys et Tomasz Sikora. De nombreux chercheurs et chercheuses des universités d'Europe et du Canada s'y sont retrouvés.

ŁÓDŹ

Canadian Resource Center, Department of Transatlantic Studies and Media Studies, Faculty of International and Political Studies, University of Łódź

Director: Dr. Wiesław Oleksy

Address: Lindleya 5A, 90-131 Łódź

Tel: +48 42 635 42 50, 635 42 54

fax: 42 635 42 60

E-mail: <mailto:oleksy@uni.lodz.pl>
oleksy@uni.lodz.pl

Courses on Canada taught at the Department: Dr. Magdalena Marczuk-Karbownik, Kanada-Stany Zjednoczone – stosunki bilateralne / Canada – USA – Bilateral Relations; Kanada – historia, polityka, społeczeństwo/ Canada – History, Politics, Society (Dr. M. Marczuk-Karbownik).



Chaque année, des étudiants de français peuvent participer aux cours de littérature canadienne d'expression française, de langue française au Canada et de civilisation du Québec sur un fond d'histoire et de civilisation du Canada. Des mémoires de licence et de maîtrise, notamment sur la traduction de la littérature québécoise sont élaborés annuellement.

